

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe



## Betriebsanleitung

*Elektrischer Streifenschneider LS 35 (230 V)*

Deutsch

Artikel-Nr.



015661

Deutsch

## Operating manual

*Electrical stripe cutter LS 35 (230 V)*

*Electrical stripe cutter LS 35 (120 V)*

English

Item-No

015661

Item-No

020669

English

## Mode d'emploi

*Coupe-bandes électrique LS 35 (230 V)*

Français

Article-No.

015661

Français



Art. Nr. 017815 ab Masch. Nr. 1589/04



# Betriebsanleitung

Elektrischer Streifenschneider LS 35 (230 V)

Deutsch

Artikel-Nr.

015661

**Vor Inbetriebnahme unbedingt durchlesen und aufbewahren**



## Inhalt

Technische Daten	Seite 3
Sicherheit	Seite 3
Sicherheitshinweise	Seite 3
Wartung und Pflege	Seite 4
Anwendung	Seite 5
Sägeblattwechsel	Seite 5
Behebung von Störungen	Seite 5
Ersatzteilliste	Anhang
Zeichnung	Anhang



## 1.0 Technische Daten

Versorgungsspannung	230V AC
Leistungsaufnahme	710 W
Drehzahl (Leerlauf)	10.000 U/min
Gewicht	5,4 kg
Schalldruckpegel	108 dB(A)
Schalleistungspegel	121 dB(A)
Hand/Arm-Vibration	12,5 m/s <sup>2</sup>
Materialstärke	bis 6 mm
Schnittbreite	3 bis 35 cm
Sägeblatt	Hartmetall
Durchmesser	105 mm
Dicke	1,3 mm
Zähnezahl	30

## Lieferumfang:


**Streifenschneider LS35**  
**Werkzeugsatz**  
**Schutzbrille**  
**Gehörschutz**  
**Staubsaack mit Bügel**  
**Betriebsanleitung**

## 2.0 CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG 98/37 EG

CE 05

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel  
Konstruktionsleitung

i.V. 

Uzin Utz Tools | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

## 3.0 Sicherheitshinweise

Bei allen Arbeiten an der Maschine zuerst Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Nur einwandfrei geschärfte und für den Anwendungsfall geeignete Sägeblätter verwenden. Instandhaltung nur durch qualifiziertes Service-Personal. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Jeder Maschine liegen Schutzbrille und Gehörschutz bei. Bitte benutzen Sie diese zu Ihrer eigenen Sicherheit! Die Maschine darf nur mit montiertem Staubsaack oder Absaugung durch einen Staubsauger betrieben werden.



Beim Arbeiten mit dem Elektrischen Streifenschneider LS 35 ist stets Schutzbrille und Gehörschutz zu tragen. Es besteht sonst die Gefahr, durch wegfliegende Teile Augenverletzungen zu erleiden. Ferner besteht die Gefahr der Schädigung der Ohren durch Lärm.



### 3.1 Einführung

Diese Betriebsanleitung hilft Ihnen, den Streifenschneider LS 35 besser kennenzulernen und optimal zu nutzen. Sie finden hilfreiche Informationen mit denen Sie Gefahren rechtzeitig erkennen und vermeiden können.

Sie tragen damit nicht nur zu Ihrer Sicherheit bei, sondern vermindern Reparaturkosten und erhöhen die Lebensdauer Ihrer Maschine. Diese Betriebsanleitung ist unbedingt vor Arbeitsbeginn von allen Personen zu lesen, die mit der Maschine arbeiten. Auch Personen, die die Maschine warten und pflegen, müssen die Anleitung gelesen und verstanden haben.



Die Maschine ist nur zu benutzen:

- für die bestimmungsgemäße Verwendung
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.



Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört:

- das Beachten aller Hinweise aus der Betriebsanleitung und
- die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsarbeiten.

### 3.2 Gefahren im Umgang mit der Maschine

Der Elektrische Streifenschneider LS 35 ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten technischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Anwendung Gefahren für Leib und Leben bzw. Sachwerte entstehen. Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen.

### 3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Elektrische Streifenschneider LS 35 ist ausschließlich zum Schneiden von Sockelstreifen, Belagsfriesen und Treppenbelägen aus PVC- und Linoleum in trockenen Räumen konzipiert. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet Wolff nicht.

### 3.4 Originalteile und Sicherheit

Originalteile und Zubehör sind speziell für den LS 35 konzipiert. Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass andere Teile nicht verwendet werden dürfen. Dadurch kann die Sicherheit der Maschine nachteilig beeinträchtigt werden.

Dies gilt besonders für das Sägeblatt der Maschine. Für Schäden, die durch das Verwenden von Nicht-Originalteilen entstehen, schließt Wolff jede Haftung aus.

## 4.0 Wartung und Pflege

Der Streifenschneider ist weitgehend wartungsfrei. Die Schmierung der Wälzlager und des Getriebes ist für die Lebensdauer der Maschine ausreichend.

Es empfiehlt sich, gelegentlich die Lufteintritts- und Austrittsöffnungen bei stehender und laufender Maschine mit Druckluft auszublasen. Die Öffnungen könnten sonst zusetzen und die Maschine verstopfen. Dies kann zu Überlastung der Maschine führen. Die Spezialkohlen nutzen sich bis auf eine Restlänge von ca. 6 mm ab. Danach erfolgt selbsttätig Stromunterbrechung und Stillstand der Maschine.



Das Motorgehäuse zum Austausch der Kohlen darf nur durch eine Service-Werkstätte geöffnet werden. Für die Montage sind Spezialkenntnisse erforderlich.

## 5.0 Anwendung

### 5.1 Bedienungshinweise

- Einschalten**  
Durch Verschieben des Schalters (A) wird die Maschine eingeschaltet. Der Schalter verriegelt automatisch, die Maschine bleibt eingeschaltet.
- Ausschalten**  
Durch Drücken des Schalters am hinteren Ende (B) wird der Schalter entriegelt. Die Maschine schaltet aus.
- Anschlag (1) auf gewünschte Streifenbreite einstellen.
- Anschlag mit Rändelschraube (2) feststellen.
- Maschine an Materialbahn ansetzen und einschalten.
- Mit gleichmäßigem Zug Maschine an Materialbahn entlang ziehen.

## 6.0 Sägeblattwechsel

Vor dem Sägeblattwechsel Stecker aus der Steckdose ziehen! Unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine kann zu Verletzungen, z.B. der Hände führen.

### 6.1 Ausbauen des Sägeblattes

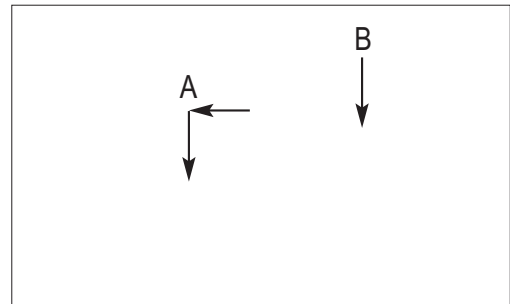
- Vier Schrauben (4) mit Innensechskantschlüssel lösen
- Deckel abnehmen
- Spindelarretierung (3) drücken und die Spannmutter (5) mit Zweilochschlüssel lösen
- Sägeblatt entfernen.

### 6.2 Einbauen des Sägeblattes

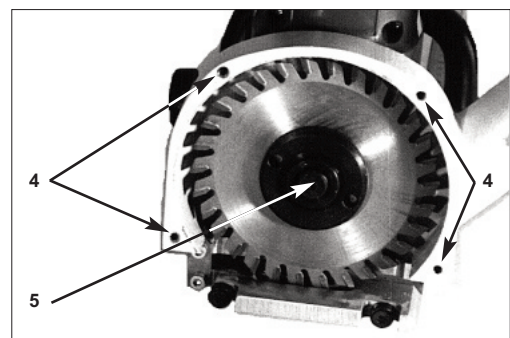
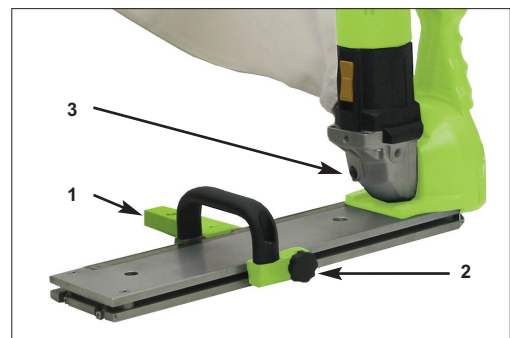
- Sägeblatt auf den Spannflansch aufsetzen, Drehrichtung des Sägeblatts im Gegenuhrzeigersinn.
- Spindelarretierung drücken und Spannmutter im Uhrzeigersinn festziehen.
- Deckel mit den 4 Schrauben und Sicherungsscheiben montieren.

## 7.0 Behebung von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Maschine läuft nicht an	Stromzufuhr unterbrochen Sicherung defekt Kabel defekt Stecker defekt	Störung durch Elektrofachkraft beseitigen bzw. Teile erneuern
Hoher Kraftaufwand beim Arbeiten notwendig	Sägeblatt stumpf	Sägeblatt wechseln
Hohe Vibrationen	Zähne am Sägeblatt ausgeschlagen	Sägeblatt wechseln



Achten Sie stets auf ein einwandfreies, scharfes Sägeblatt. Stumpfe Sägeblätter führen zu schlechten Arbeitsergebnissen. Eventuell gibt es Raucherentwicklung beim Schneiden und die Maschine kann überlastet werden.



Achten Sie vor dem Einbau des Sägeblattes darauf, daß der Spannflansch und das Sägeblatt sauber sind. Schmutz kann zu verstärkten Vibrationen und unrundem Lauf führen.



# Operating manual

*Electrical stripe cutter LS 35 (230 V)*  
*Electrical stripe cutter LS 35 (120 V)*

English

Item No. 015661  
Item-No 020669

**Read before use and keep safe**



## Contents

Technical data .....	Page 7
Safety .....	Page 7
Safety Instructions .....	Page 7
Maintenance .....	Page 8
Use .....	Page 8
Replacement of blade .....	Page 8
Trouble shooting .....	Page 8
Spare parts list .....	appendix
Explosion drawings .....	appendix



## 1.0 Technical data

Power supply	230V AC (110V)
Power consumption	710W (600W)
Speed (No-load operat)	10.000 r.p.m.
Weight	5,4 kg
Sound pressure level	108 dB(A)
Sound energy level	121 dB(A)
Hand/Arm-Vibration	12,5 m/s <sup>2</sup>
Material thickness	up to 6 mm
Stripe width	3 to 35 cm
Grooving blade	tungsten tipped
diameter	105 mm
thickness	1,3 mm
tooth number	30

## Comes with:

Stripe Cutter LS35  
 handle  
 ear protection  
 goggles  
 dust bag with shackle  
 operating manual

## 2.0 CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards of standardization documents: EN 50 144, according to the provisions of the Directives 73/23/EWG, 89/336/EWG 98/37 EG

CE 05

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel  
 Konstruktionsleitung

i.v.

Uzin Utz Tools | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

## 3.0 Safety instructions

Disconnect power supply before doing any maintenance at the machine. Use only faultless sharpened blades that are appropriate for your application. Maintenance only by qualified personnel. Use only genuine spare parts.

Every machine comes with goggles and ear protection. Please use them for your own safety! The machine may only be operated with dust bag or with dust collection by vacuum cleaner.

### 3.1 Introduction

This operating manual helps you to become familiar with the Stripe Cutter for your maximum benefit. You get helpful information to realize and avoid danger.

Thus you do not only improve your own safety, but decrease repair costs and extend the durability of your machine. This operating manual must be read in any case before starting work with the machine. Also maintenance personnel must have read and understood the instructions.

### 3.2 Danger while working with the machine

The Stripe Cutter is designed to the state of the art and the current technical standards. Nevertheless its usage could cause danger for life or material values. Disturbances that could impair safety, have to be eliminated at once.



While working with the stripe cutter always wear goggles and ear protection. Otherwise you are in danger of injuring your eyes by parts flying about. Furthermore you are in danger of injuring your ears by noise.



Use this machine only:

- for the defined application
- in a technically perfect condition

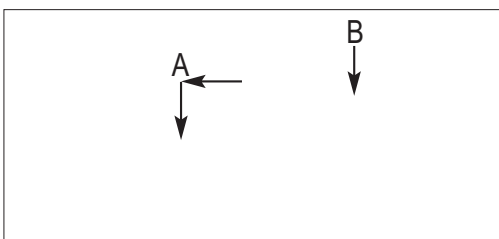


The defined application also includes:

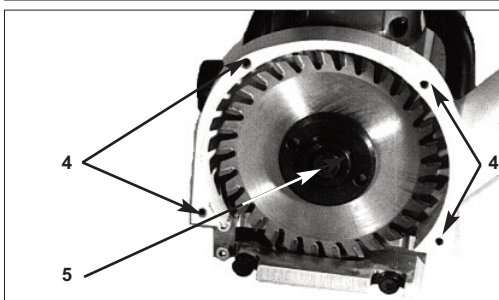
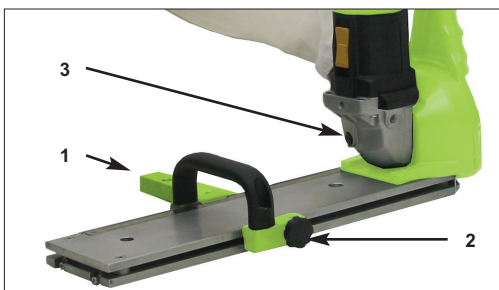
- to take care of all directions from the operating manual and
- the execution of maintenance and service.



The motor housing may be opened only by a service-workshop in order to replace the carbon brushes. Special knowledge is necessary for the mounting.



Always ensure that a new, sharp blade is used. Blunt blades lead to unsatisfactory results. Furthermore you could cause smoke and overstress the machine.



Clean flange and blade before you assemble the blade. Dirt leads to vibrations and rough running.

### 3.3 Restriction of use

The Stripe Cutter is designed exclusively for cutting stripes for PVC- and Linoleum floor coverings in dry rooms. Any other or comprehensive usage is not according the defined application. Wolff is not liable for any damage or loss caused by this.

### 3.4 Genuine Spare Parts and safety

Spare parts and accessories are designed especially for the Stripe Cutter. We explicitly point out that other parts must not be used.

By using other parts the safety of the machine can be jeopardized. This applies especially for the replacement blade of the machine. Wolff is not liable for damage caused by not using genuine spare parts.

### 4.0 Maintenance

The stripe cutter is nearly maintenance-free. The lubrication of the bearings and gear box is sufficient for the life-span of the machine. It is recommended to blow out the air-inlet and -outlet from time to time. Otherwise the openings could clog and choke the machine. This could overstress the machine.

The carbon brushes abrade to a length of about 6 mm. After that the power gets automatically disconnected and the machine stops.

### 5.0 Use.

#### 5.1 Switch-on/off

- Switch-on:** Start the machine by pushing switch A forward. The switch arrests automatically. The machine keeps running
- Switch off:** Press the switch at the rear part (B). The switch gets released and the machine is switched off.
- adjust fence (1) to required stripe width
- lock fence with thumb screw (2)
- put machine on the material and switch it on
- pull machine constantly along the material.

### 6.0 Replacement of blade

Remove the power supply before changing the blade! Unintended starting of the machine may cause injury, e.g. of your hands.

#### 6.1 Remove the blade

- loosen the four screws (4) with hexagon socket key
- remove cover
- press spindle lock (3) and loosen the tension nut (5) with two hole key; remove blade

#### 6.2 Assemble the groove blade

- put blade into the flange  
Note: direction of flange thread counterclockwise
- press spindle lock and fasten tension nut (clockwise)
- assemble cover with the 4 screws and 4 washers.

### 7.0 Trouble shooting

Trouble	Eventual cause	Elimination
Machine does not start	Power supply disconnected fuse or cable defective cable or plug	Have machine repaired by a qualified electrician, resp. change blade
High expenditure of force necessary	Blade is blunt	Replace blade
High vibration	Teeth of the blade are broken of	Replace blade





## Mode d'emploi

Coupe-bandes électrique LS 35 , (230 V)

Article No.

015661

**A lire impérativement avant la mise en service et à conserver**



Français

### Contenu

Caractéristiques techniques	Page 10
Sécurité	Page 10
Consignes de sécurité	Page 10
Entretien et maintenance	Page 11
Utilisation	Page 12
Changement de la lame	Page 12
Dépannage	Page 12
Liste de pièces de rechange	Annexe
Dessin explosion	Annexe



## Détail de livraison

Coupe-bandes LS35  
Set pour manche  
lunettes de protection  
protection de l'ouïe  
sac à poussière avec traverse  
instructions de service

## 1.0 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation .....230V AC  
Puissance absorbée .....710 W  
Vitesse (marche à vide) .....10.000 t/mn  
Poids .....5,4 kg  
Niveau de pression acoustique .....108 dB[A]  
Niveau de puissance acoustique .....121 dB[A]  
Vibration mains/bras .....12,5 m/s<sup>2</sup>  
Epaisseur du matériau .....jusqu'à 6 mm  
Largeur de coupe .....3 à 35 cm  
Lame de scie .....Métal dur  
Diamètre .....105 mm  
Epaisseur .....1,3 mm  
Nombre de dents .....30

## 2.0 CE Déclaration de Conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: EN 50 144, conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE 93/31 CE.

CE 05

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel  
Konstruktionsleitung

i.V. 

Uzin Utz Tools| D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1



Pour travailler avec la machine à couper des bandes, il faut impérativement toujours porter des lunettes de protection et une protection de l'ouïe. Sinon, on risque de subir des blessures aux yeux dues à des parties projetées en l'air. En plus, le bruit peut entraîner une lésion de l'ouïe. Des lunettes de protection et une protection de l'ouïe sont jointes à chaque machine. Portez-les, pour votre propre sécurité!

## 3.0 Consignes de sécurité

Pour tous les travaux effectués sur la machine, retirez d'abord la prise de secteur de la prise de courant.

Utiliser uniquement des lames de scie parfaitement aiguisées et convenant au cas d'utilisation. Toutes autres pièces peuvent nuire à votre sécurité.

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

La maintenance ne pourra être effectuée que par le personnel qualifié et autorisé.

N'utiliser la machine que lorsque le sac à poussière est monté ou utilisant un aspirateur.



### 3.1 Introduction

Les instructions de service vous aideront à mieux connaître votre Coupe-bandes LS 35 et à l'utiliser de manière optimale. Vous trouverez de précieuses informations qui vous permettront de reconnaître à temps les dangers et de les éviter.

Ainsi, vous contribuerez non seulement à protéger votre propre sécurité, mais vous réduirez aussi les frais de réparation et augmenterez la durée de vie de votre machine.

Ce mode d'emploi devra être lu et compris par toute personne qui utilisera cette machine, service de maintenance y compris.

### 3.2 Risques en manipulant la machine

La Coupe-bandes est construite selon l'état actuel de la technique et les normes techniques légales. Cependant, sa utilisation peut provoquer des risques de blessure et même de mort.

Remédiez immédiatement aux défauts qui peuvent porter préjudice à votre sécurité.

### 3.3 Utilisation conforme à la fonction prévue

La Coupe-bandes est conçu exclusivement pour faire des plinthes ou des frises en Lino et PVC. Une utilisation différente ou allant au-delà est considérée comme non conforme à la fonction prévue et Wolff ne se porte pas garante des dommages qui en résulte-raient.

### 3.4 Pièces d'origine et sécurité

Les pièces d'origine et les accessoires sont conçus spécialement pour la Coupe-bandes. Nous attirons votre attention sur le fait qu'on ne doit pas utiliser d'autres pièces. Ceci peut nuire au bon fonctionnement de la machine. Cela est d'autant plus valable pour la lame de la machine.

Wolff exclut toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.

### 4.0 Entretien et maintenance

La machine à couper des bandes ne demande pratiquement pas d'entretien. Le graissage des roulements et de l'engrenage suffira pour toute la durée de vie de la machine.

Il est recommandé de dégager en soufflant avec de l'air comprimé les orifices d'entrée et de sortie de l'air, lorsque la machine est à l'arrêt et lorsqu'elle est en marche.

Les orifices pourraient s'encrasser et obstruer la machine. Ceci peut provoquer une surcharge de la machine.

Les charbons spéciaux s'usent à une longueur résiduelle d'environ 6 mm. Ensuite, le courant est coupé et la machine s'arrête automatiquement.



Par conséquent, la machine ne doit être utilisée

- que pour l'emploi auquel elle est destinée
- que dans un état parfait à l'égard des techniques de sécurité.

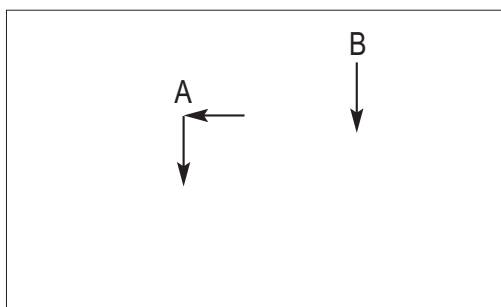


Les points suivants font également partie de l'utilisation conforme à la fonction prévue:

- l'observation de toutes les consignes des instructions de service et
- le respect des opérations d'inspection et d'entretien.



Pour échanger les charbons, la carcasse du moteur ne peut être ouverte que par un atelier de dépannage. Il faut avoir des connaissances spéciales pour procéder au montage.



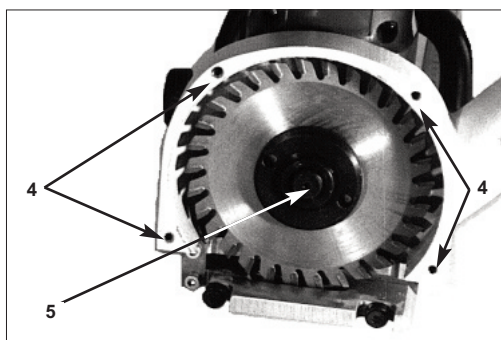
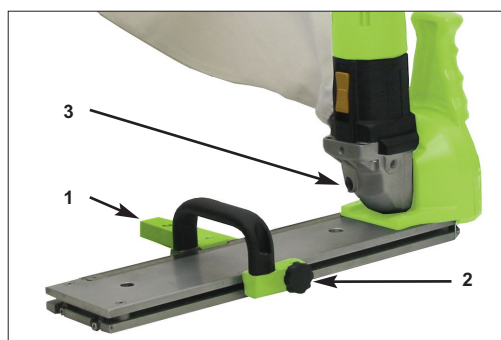
## 5.0 Utilisation

### 5.1 Consignes de commande

- Branchement**  
Pour brancher la machine, pousser l'interrupteur (A) en avant. L'interrupteur est automatiquement verrouillé, la machine reste branchée.
- Débranchement**  
Pour déverrouiller l'interrupteur, appuyer sur l'extrémité arrière (B) de celui-ci. La machine est débranchée.
- Régler la butée (1) sur la largeur de bande désirée.
- Fixer la butée à l'aide de la vis moletée (2).
- Placer la machine sur la bande de matériau et la mettre en service.
- Déplacer la machine en la tirant régulièrement le long de la bande de matériau.



Veiller à ce que la lame de scie soit toujours parfaite et acérée. Les lames de scie émoussées donnent de mauvais résultats. En plus, cela peut entraîner un dégagement de fumée en coupant et une surcharge de la machine.



Avant de monter la lame, veiller à ce que la bride de serrage et la lame soient propres. Un encrassement peut provoquer de plus fortes vibrations et un faux-ron.

## 6.0 Changement de la lame

Avant de changer la lame de scie, retirer la fiche de la prise de courant! Une mise en route inopinée de la machine peut provoquer des blessures, aux mains, par exemple.

### 6.1 Démonter la lame

- Desserrer les quatre vis (4) à l'aide de la clé à six pans creux
- Enlever le couvercle
- Appuyer sur l'arrêt de la broche (3) et desserrer l'écrou tendeur (5) avec la clé à deux trous
- Enlever la lame

### 6.2 Montage de la lame de scie

- Poser la lame sur la bride de serrage.  
Sens de rotation contraire à celui des aiguilles d'une montre.
- Appuyer sur l'arrêt de la broche et serrer l'écrou tendeur dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Monter le couvercle à l'aide des 4 vis et de disques Schnorr.

## 6.0 Dépannage

Défaut	Cause possible	Dépannage
La machine ne se met pas en marche	Arrivée de courant interrompue Fusible défectueux Câble défectueux Fiche défectueuse	Faire remédier au défaut par un électricien ou faire renouveler les pièces
Le travail exige un grand déploiement de force	Lame usée ou abrivée	Changer la lame ou la faire affûter
Fortes vibrations	Les pièces d'usure de la machine sont complètement usées Des dents de la lame sont cassées	Envoyer la machine pour la faire réparer Mettre en place une lame neuve



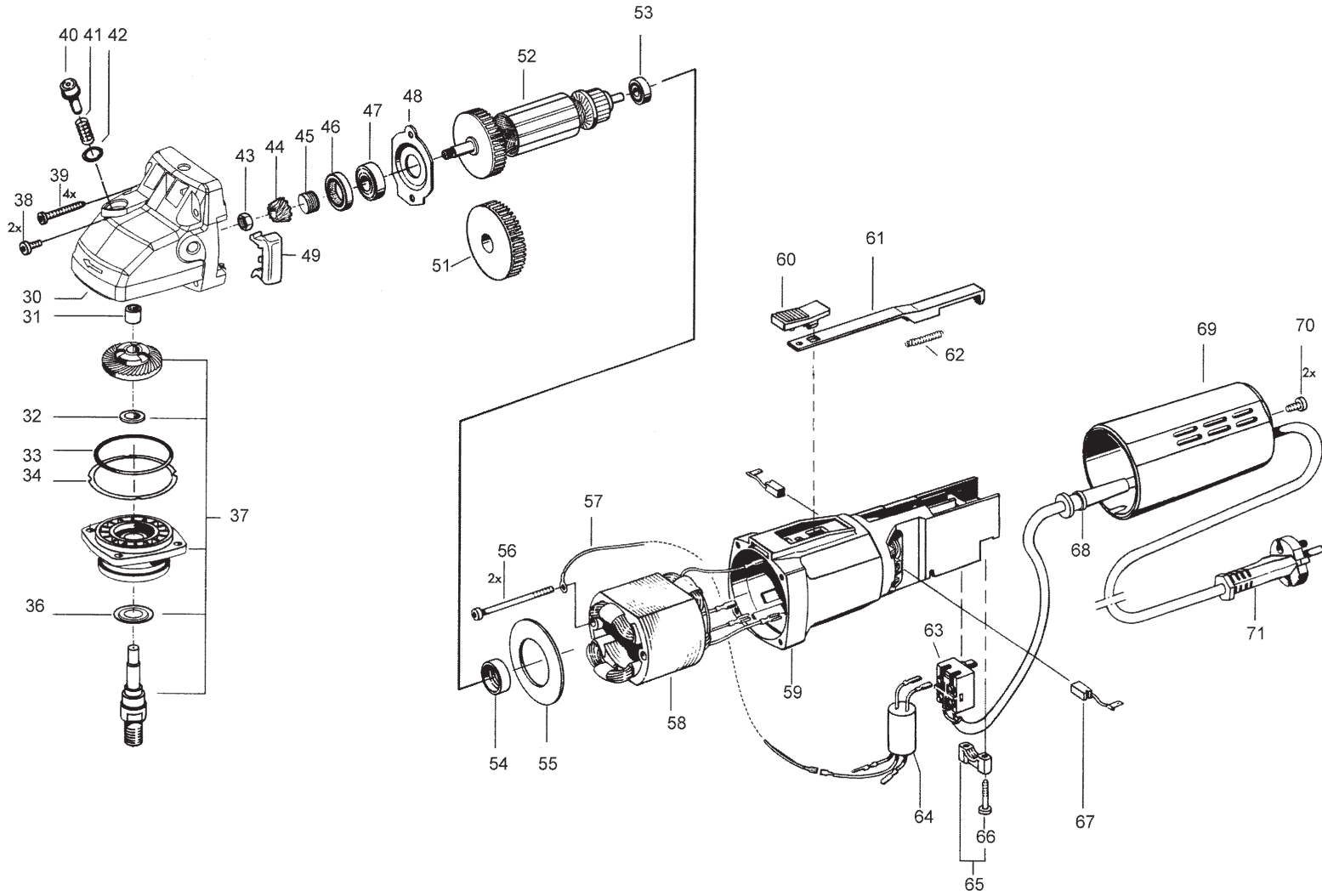
**Ersatzteilliste ab Masch Nr 1589/04 / Spare parts list / Liste des pièces de rechange WOLFF Streifenschneider LS 35**

Pos	Pcs	Art.No	Bezeichnung	Description	Dénomination
1	1	015246	Deckel	Cover	Couvercle
2	1	021195	Gehäuse Flex	Housing Flex	Carcasse Flex
3	1	017836	Oberplatte	Top plate	Plaque supérieure
4	1	017835	Unterplatte	Bottom plate	Plaque inférieure
5	1	015244	Anschlag	Fense	Butée
6	2	021196	Distanzrolle	Distance roll	Rouleau d'écartement
7	1	015248	Spannmutter	Tension nut	Ecrou de serrage
8	1	015662	Sägeblatt	Blade	Lame de fraisage 105 x 2 x 22
9	1	017943	Spannflansch	Tension flange	Bride de serrage
10	1	015239	Blattfeder f.Anschlag	Plate spring	Ressort à lames
11	1	017984	Führungssteg	Guide bar	Pont de guidage
12	1	014917	Bügelgriff	Bow-type handle	Poignée à traverse 116 mm
13	1	017627	Stahlmassstab	Scale	Règle divisée 350x13x0,5 mm
14	1	014819	Vierkantmutter	Square-head nut	Vis à tête carrée M6 DIN 557
15	4	021197	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes 619
16	8	017725	Zylinderschraube	Cyl. screw	Vis cylindrique DIN 912, M4x20
17	10	016961	Schnorr Scheibe	Washer	Disque Schnorr M4
18	6	018284	Zylinderschraube	Cyl. screw	Vis cylindrique DIN 912, M4x12
19	2	017727	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête conique DIN 7991 M5x20
20	2	016312	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête conique DIN 7991 M5x16
21	2	014752	Zylinderschraube	Cyl. screw	Vis cylindrique DIN 912-M6x20 micro
22	1	019532	Motor 230V	Motor complete (220 V)	Moteur compl. (220 V)
22	1	019544	Motor 120V	Motor complete (120V )	Moteur compl. (120V )
23	1	014801	Sterngriffschraube	Thumb screw	Vis moletée M6x25 Inden
24	1	017491	Bügel Fräsmaster	Shackle	Traverse
25	1	017626	Staubstoffsack	Chip bag flange	Sac collecteur des poussières flasque
26	4	017452	U-Scheibe	Washer	Rondelle M4 DIN 125 B

		ohne Abbildung:	not part of explosion drawing:	Sans illustration:	
1	014960	Zweilochmutterndreher	Twin hole spanner	Bride de serrage	SW 35
1	015315	Gehörschützer	Ear protectors	Protection acoustique	
1	015677	Staubstoffsack	Dust bag	Sac à poussière	
1	015316	Schutzbrille	goggles	Paire de lunettes de protection	
1	017599	Schraubzwinde	vice	Vise	65mm, 1 Paar
1	017706	Inbus	Inbus	Inbus	DIN 911 SW3
1	017815	Anleitung	Operatin manuel	Mode d'emploi	

Deutsch  
English  
Français

# Motor: Elektrischer Streifenschneider LS 35





**Ersatzteilliste ab Masch Nr 1589/04 / Spare parts list / Liste des pièces de rechange WOLFF Streifenschneider LS 35**

Pos	Pcs	Art.No	Bezeichnung	Description	Dénomination	
30	1	019452	Gehäuse-Getriebe	Housing-Gearing	Boîtier-Engrenage	
31	1	019453	Nadelhülse	Needle bush	Douille d'aiguille	
32	1	018088	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	DIN988
33	1	019454	O-Ring	O-ring	Torique d'étanchéité	
34	1	018757	Distanzring	Distance ring	Bague d'écartement	
36	1	019455	Dichtungsring	Sealing ring	Anneau de joint	
37	1	019456	Getriebewelle	Gear shaft	Arbre d'engrenage	
38	2	018048	Schraube	Screw	Vis	DIN7985
39	4	018019	Schraube	Screw	Vis	
40	1	019457	Arretierbolzen	Fixing pin	Axe d'arrêtage	
41	1	019458	Druckfeder	Pressure spring	Ressort	
42	1	019459	O-Ring	O-ring	torique d'étanchéité	
43	1	018670	Sechskant-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	
44	1	019460	Ritzel	Pinion	Pignon	
45	1	019461	Fett-Buchse	Bushing	Douille	
46	1	019462	Dicht-Buchse komplett	Bushing	Douille	
47	1	017001	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes	DIN625
48	1	019463	Lagerdeckel, gehärtet	Cover	Couvercle	
49	2	019464	Luftumlenkung	Air guide	Guidage d'air	
51	1	019465	Windflügel	Fan	Moulinet régulateur	
52	1	019466	Anker 230 V	Armature 230 V	Induit 230 V	
52	1	019483	Anker 120 V	Armature 120 V	Induit 120 V	
53	1	014642	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes	DIN625
54	1	019467	Lagerring	Bearing ring	Anneau de logement	
55	1	019468	Luftführung	Air guide	Guidage d'air	
56	2	018049	Schraube	Screw	Vis	
57	1	019469	Litze für Kondensator	Cabel	Câble	
58	1	019470	Magnetfeld 230 V	Magnetic field coils 230 V	Champ magnétique 230 V	
58	1	019484	Magnetfeld 120 V	Magnetic field coils 120 V	Champ magnétique 120 V	
59	1	018634	Motorgehäuse	Housing	Boîtier	
60	1	019471	Schaltknopf	Push button	Bouton de commande	
61	1	019472	Schaltstange	Fastening	Fixation	
62	1	019473	Druckfeder	Pressure spring	Ressort	
63	1	019474	Schalter 230 V/120 V	Switch 230 V/120 V	Interrupteur 230 V/120 V	
64	1	019475	Kondensator 230 V/120 V	Condenser 230 V/120 V	Condensateur 230 V/120 V	
65	1	019476	Kabelschelle kompl.	Cable clip	Serre -câble	
66	1	018050	Schraube	Screw	Vis	
67	1	018337	Abschalt-Kohle 230 V	Carbon brush 230 V	Charbon 230 V	
67	1	019487	Abschalt-Kohle 120 V	Carbon brush 120 V	Charbon 120 V	
68	1	019477	Kabelschutz 230 V	Rubber sleeve 230 V	Flexible protège-câble 230 V	
68	1	019488	Kabelschutz 120 V	Rubber sleeve 120 V	Flexible protège-câble 120 V	
69	1	018644	Haube Wolff	Cover Wolff	Capot Wolff	
70	2	018039	Schraube	Screw	Vis	
71	1	019478	Kabel 230 V	Cabel 230 V	Câble 230 V	
71	1	019486	Kabel 120 V	Cabel 120 V	Câble 120 V	

Deutsch  
English  
Français

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe

